

## NGHỊ QUYẾT SỐ. 4459

Thông Qua Chính Sách Giáo Dục Công Bằng Chung Tộc Sở Học Chánh Portland, Chính sách 2. 10-010-P

### NGHỊ QUYẾT

Hội đồng Giáo dục của Sở Học Chánh Portland đã xem xét các khuyến nghị của Ủy ban Thành Tích Học Sinh trong việc thông qua Chính Sách Giáo Dục Công Bằng Chung Tộc. Theo Chính Sách của Học Khu (Điều khoản 1.70.020-P), Hội đồng Giáo dục bắt buộc phải công bố bất kỳ chính sách nào mới được đề ra trên trang mạng điện toán của học khu để công chúng được xem xét trong vòng 21 ngày. Hội đồng đã thực hiện nghĩa vụ này và đã không nhận được ý kiến đóng góp nào của công chúng về việc sửa đổi chính sách đã được đề xuất, Hội đồng Giáo dục ủng hộ và đã thông qua các điều khoản trong chính sách đề nghị này.

### CHÍNH SÁCH ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ:

#### **Chính Sách Giáo Dục Công Bằng Chung Tộc của Sở Học Chánh Portland, Chính Sách 2.10.010-P**

Hội đồng Giáo dục cho Sở Học Chánh Portland đã cam kết sẽ mang lại sự thành công của mỗi học sinh trong mỗi trường học của chúng ta. Nhiệm vụ của Sở Học Chánh Portland là vào lúc kết thúc các bậc tiểu học, trung học đệ I cấp, và trung học đệ II cấp, thì mỗi học sinh theo cấp bậc đã học sẽ đáp ứng được hoặc vượt quá với tiêu chuẩn học tập và sẽ được chuẩn bị đầy đủ để có thể lập những quyết định có hiệu quả trong đời sống. Chúng tôi tin rằng mỗi học sinh đều có tiềm năng để thành đạt, và đây là trách nhiệm của sở học chánh chúng tôi để cung cấp cho mỗi học sinh các cơ hội và sự hỗ trợ để đáp ứng với tiềm năng cao nhất của các học sinh.

Trong ánh sáng của sứ mệnh này và trong niềm tin của chúng tôi, thì các khoảng cách của các thành tích xảy ra liên tục trong lịch sử của Sở Học Chánh Portland, giữa các học sinh da trắng và các học sinh da màu là điều không thể chấp nhận được. Trong quá khứ, đã có nhiều nỗ lực được thực hiện để giải quyết sự không đồng đều giữa học sinh da trắng và da màu, nhưng thường thì những nỗ lực này phần lớn là không thành công. Nhận thấy được là có các nhóm học sinh khác đã không đạt được những thành công so với tiềm năng bản thân của các học sinh, chính sách này được đề ra để tập trung nhất vào các khoảng cách về thành tích đã được ghi nhận liên tục trong thời gian qua giữa các học sinh da trắng và da màu. Việc rút lại các khoảng cách thành tích này, trong khi đồng thời cố gắng nâng cao thành tích cho tất cả học sinh là các ưu tiên hàng đầu của Hội đồng Giáo dục, của Giám đốc Sở Học Chánh và của đội ngũ nhân viên trong toàn học khu. Chung tộc sẽ phải không là một yếu tố để dựa vào đó mà tiên đoán về thành tích và sự thành công của các học sinh.<sup>1</sup>

Tại Sở Học Chánh Portland, theo các dữ liệu mà chúng ta có hàng năm, thì các học sinh Da Trắng rõ ràng là có thành tích tốt hơn các học sinh gốc Da Đen, Tây Ban Nha và các học sinh thuộc gốc Thổ dân Hoa kỳ trong các kỳ thi của tiểu bang trong các môn học ở mỗi cấp lớp. Các học sinh Da Trắng luôn luôn có tỷ lệ phần trăm tốt nghiệp cao hơn so với các học sinh da màu, trong khi các học sinh da màu thường bị kỷ luật thường xuyên hơn so với các học sinh Da Trắng. Những sự khác biệt này là không thể chấp nhận được và là điều trực tiếp mâu thuẫn với niềm tin của chúng ta là tất cả các học sinh đều có thể thành đạt được.

Các trách nhiệm về sự khác biệt trong giới trẻ của chúng ta thuộc về người lớn, không phải là của các em. Chúng ta biết rõ là các dữ liệu về thành tích của các học sinh từ các học khu trên toàn cả nước, nó đã cho thấy một chuỗi thành tích tương tự như nhau, và với đời sống xã hội phức tạp cùng với các yếu tố lịch sử đã góp phần với sự không đồng đều mà các học sinh của chúng ta phải đối diện. Vì vậy, thay vì duy trì sự chênh lệch, Sở Học Chánh Portland phải giải quyết và khắc phục sự bất công bằng và thể chế phân biệt chủng tộc, để có thể cung cấp cho tất cả các học sinh sự hỗ trợ và các cơ hội để đạt được thành công.

Sở Học Chánh Portland sẽ có các thay đổi đáng kể về phương pháp thực hành của sở để đạt được và duy trì sự công bằng chủng tộc trong giáo dục. Giáo dục công bằng có nghĩa là nâng cao thành tích của tất cả học sinh trong khi (1) thu hẹp khoảng cách giữa mức thấp nhất và cao nhất của các học sinh và (2) loại bỏ khả năng dự đoán về chủng tộc và tính bất cân xứng trong đó các nhóm học sinh chiếm thành tích cao nhất và thấp nhất của các bộ môn.<sup>2</sup> Khái niệm về giáo dục công bằng cần vượt quá ý nghĩa bình đẳng bình thường - nơi mà tất cả các học sinh đều được đối xử công bằng như nhau.

<sup>1</sup> Theo mục đích của chính sách này, "chủng tộc" được định nghĩa là "Một xã hội con người được xây dựng phân chia thành các nhóm người khác biệt dựa trên các đặc điểm như ngoại hình (đặc biệt là màu sắc), di sản của tổ tiên, liên kết văn hóa, lịch sử văn hóa, phân loại dân tộc, và xã hội, kinh tế, chính trị và nhu cầu của một xã hội tại một thời gian nhất định. Loại chủng tộc thêm vào dân tộc ". Các biên tập viên Maurianne Adams, Lee Anne Bell, và Pat Griffin., *Giảng Dạy tình Đa dạng và Công bằng Xã hội: Sách Tư liệu*. (2007).

-- để bồi dưỡng một môi trường không có sự ngăn cách, trong đó tất cả học sinh, không phân biệt chủng tộc, có cơ hội được hưởng các phúc lợi như nhau. Giáo dục công bằng mang lại lợi ích cho tất cả các học sinh, và cho toàn thể cộng đồng của chúng ta. Các học sinh thuộc tất cả các chủng tộc sẽ được tốt nghiệp từ PPS và sẵn sàng để đạt thành công trong đời sống của một nền văn hóa và chủng tộc đa dạng của cộng đồng địa phương, quốc gia và của toàn cầu. Để đạt được công bằng giáo dục, PPS sẽ cung cấp thêm các nguồn hỗ trợ khác nhau để giúp cho sự thành công của tất cả các học sinh, bao gồm cả các học sinh da màu.

Để đạt được bình đẳng chủng tộc cho các học sinh của chúng ta, Hội Đồng đã ấn định các mục tiêu sau đây:

- A. Sở Học Chánh sẽ cung cấp cho mỗi học sinh quyền được tiếp cận công bằng với một nền giáo dục văn hóa đầy chất lượng trong hướng dẫn, trong chương trình giảng dạy, trong hỗ trợ, trong phương tiện và trong các nguồn giáo dục hỗ trợ khác, ngay cả khi phải cần đến có các nguồn hỗ trợ khác để thực hiện mục tiêu này.
- B. Sở Học Chánh phải tạo nhiều con đường dẫn đến thành công để đáp ứng với nhu cầu của các học sinh đa dạng của chúng ta, và phải tích cực khuyến khích, hỗ trợ và mong đợi thành tích học tập tốt cho các học sinh từ tất cả các nhóm chủng tộc.
- C. Sở Học Chánh sẽ tuyển dụng, sử dụng, hỗ trợ và giữ lại nét đa dạng về chủng tộc và văn hóa của các nhân sự hành chính, các nhân viên giảng dạy và các nhân viên hỗ trợ, và sẽ cung cấp việc huấn luyện đào tạo chuyên nghiệp để tăng cường kiến thức và kỹ năng của nhân viên trong việc loại bỏ sự bất bình đẳng về chủng tộc và sắc tộc trong thành tích của học sinh. Ngoài ra, trong sự liên kết với Đạo luật Giáo viên Thiểu số Oregon, Sở Học Chánh phải chủ động phấn đấu để có được một lực lượng giáo viên và nhân viên giám hiệu phản ánh được với sự đa dạng của các học sinh của chúng ta.
- D. Sở Học Chánh có trách nhiệm khắc phục các phương thức thực hành, bao gồm việc khảo sát, để giảm thiểu đa số các học sinh da màu trong các lĩnh vực như giáo dục đặc biệt và kỷ luật, và gia tăng thêm các nhóm học sinh thiểu số trong các chương trình như tài năng và năng khiếu và học sinh tiên tiến.
- E. Tất cả các nhân viên và các học sinh sẽ có cơ hội để được hiểu biết thêm về bản sắc chủng tộc, và sự tác động của việc tự nhận dạng chủng tộc của họ cho bản thân và cho những người khác.
- F. Sở Học Chánh sẽ hoan nghênh và ủng hộ các học sinh và gia đình, bao gồm cả các gia đình da màu thiểu đại diện (gồm cả những người có ngôn ngữ đầu tiên có thể không phải tiếng Anh) như là các đối tác quan trọng cho việc học tập của các học sinh, trong việc lập kế hoạch nhà trường và trong việc lập ra các quyết định của học khu. Sở Học Chánh có trách nhiệm phải tạo ra các môi trường thân thiện và hỗ trợ, trong đó phản ánh được sự đa dạng về chủng tộc và sắc tộc của các học sinh và cộng đồng. Ngoài ra, Sở Học Chánh sẽ bao gồm thêm các đối tác khác, những đơn vị đã thể hiện các tính chất văn hóa chuyên môn cụ thể – bao gồm cả cơ quan chính phủ, các tổ chức phi lợi nhuận, các doanh nghiệp, và cộng đồng nói chung – để đạt được kết quả giáo dục mà chúng ta đã đề ra.

Hội đồng Giáo dục sẽ giao cho Giám đốc Học chánh cùng với các nhà lãnh đạo trung ương và trường học chịu trách nhiệm về việc đo lường tiến trình trong việc đáp ứng với các mục tiêu. Mỗi nhân viên của Sở Học chánh Portland đều sẽ phải chịu trách nhiệm cho sự thành công và thành tích của tất cả các học sinh. Hội đồng Giáo dục hiểu rằng đây là những mục tiêu dài hạn, trong đó đòi hỏi sự làm việc tích cực và các nguồn hỗ trợ quan trọng để thực hiện trên tất cả các trường học của học khu. Vì vậy, Hội đồng Giáo dục sẽ chỉ đạo cho Giám đốc Học chánh phát triển các kế hoạch thực hiện với trách nhiệm rõ ràng cùng với các số liệu, bao gồm cả ưu tiên về nhân sự và sự phân bổ ngân sách, những việc sẽ dẫn đến các kết quả có thể được đo lường trên cơ sở hàng năm nhằm hướng tới việc đạt được các mục tiêu nêu trên. Các kế hoạch thực hiện như vậy sẽ xác định được cụ thể nhân viên hướng dẫn cho tất cả các công việc chính yếu, và sẽ bao gồm các thủ tục rõ ràng cho các trường học và nhân viên của học khu. Giám đốc Học chánh sẽ đệ trình Hội đồng Giáo dục một kế hoạch để thực hiện các mục tiêu từ điều A đến F nêu trên trong vòng ba tháng sau khi chính sách này được thông qua. Sau đó, Giám đốc Học chánh sẽ báo cáo về tiến trình hướng tới các mục tiêu này ít nhất là hai lần một năm, và sẽ cung cấp cho Hội đồng Giáo dục với kế hoạch thực hiện được cập nhật hàng năm.

Trích dẫn: "The State of Black Oregon" (The Urban League of Portland 2009); "Communities of Color in Multnomah County: An Unsettling Report" (Coalition of Communities of Color/Portland State University 2010); "The Economic Cost of the Achievement Gap" (Chalkboard Project 2010); "The Hispanic/White Achievement Gap in Oregon" (Chalkboard Project 2009); "A Deeper Look at the Black-White Achievement Gap in Multnomah County" (Chalkboard Project 2009); ORS 342.433.

Quá Trình:

Thông qua bởi Hội đồng Giáo dục – Ngày 13 tháng Sáu, năm 2011